

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
10 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия**Третий комитет**

Пункт 56(а) повестки дня

Улучшение положения женщин:**улучшение положения женщин**

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гана, Гондурас, Индонезия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Либерия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Монголия, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Филиппины, Чили и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Торговля женщинами и девочками*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на все международные конвенции, конкретно касающиеся проблемы торговли женщинами и девочками, такие, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и Факультативный протокол к ней², Конвенция о правах ребенка³ и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴, Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами⁵ и Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶ и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸, а также предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов, Совета по правам человека, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий по этому вопросу,

¹ United Nations, Treaty Series, vol. 1249, No. 20378.

² Ibid., vol. 2131, No. 20378.

³ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁴ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁵ Ibid., vol. 96, No. 1342.

⁶ Ibid., vol. 2225, No. 39574.

⁷ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁸ Ibid., vol. 2241, No. 39574.



вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁹,

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия и Всемирном саммите 2005 года разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв,

ссылаясь на доклады Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, а также на информацию, касающуюся торговли женщинами и девочками, содержащуюся в докладе Генерального секретаря об углубленном исследовании, посвященном всем формам насилия в отношении женщин¹⁰,

напоминая о докладе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленном «Торговля людьми: глобальные тенденции», и о том внимании, которое в нем уделялось положению женщин и девочек, являющихся жертвами такой торговли,

принимая к сведению итоги Венского форума по вопросам борьбы с торговлей людьми, который был проведен 13–15 февраля 2008 года в рамках реализации Глобальной инициативы Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, а также результаты тематической дискуссии по проблеме торговли людьми, которая была проведена в рамках Генеральной Ассамблеи 3 июня 2008 года,

принимая к сведению также продление мандата Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и тот факт, что поставленная перед ней задача отчасти состоит во включении гендерно-возрастных аспектов во всю деятельность по выполнению ее мандата, в частности, посредством определения видов гендерно-возрастной уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

отмечая включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда¹¹, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁰ A/61/122 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

учитывая, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и спасать потерпевших и обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек из некоторых развивающихся стран и стран с переходной экономикой вывозятся в развитые страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что некоторые предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов, необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены торговле в целях их сексуальной эксплуатации, для принудительного труда или услуг и в целях эксплуатации в иных формах, особо отмечая тем самым необходимость включения гендерно-возрастного подхода во все усилия по борьбе с торговлей людьми,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее проблемы, связанные с борьбой с торговлей женщинами и девочками, ввиду отсутствия надлежащего законодательства и невыполнения существующего законодательства, отсутствия надежных, дезаггированных по признаку пола статистических и других данных и отсутствия ресурсов,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернет, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, сексуального туризма, эксплуатирующего женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные стандарты,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

отмечая, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли, в силу своей половой принадлежности, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении ввиду общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека, и в силу общественного осуждения, зачастую связанного с торговлей, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

вновь подтверждая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о наиболее удачной практике, используемой правительствами и межправительственными и неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

вновь подтверждая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участию всех действующих лиц в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи убеждена в необходимости обеспечивать защиту и помощь всем жертвам торговли людьми при полном уважении прав человека этих жертв,

1. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и наиболее эффективными методами работы;

2. *призывает* правительства противодействовать, преследуя цель его ликвидации, спросу, который служит питательной средой для торговли женщинами и девочками в целях эксплуатации во всех формах, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, а также обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

3. *призывает также* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения факторов, повышающих подверженность риску оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также других факторов, способствующих появлению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и коммерческого секса в иных формах, принудительного брака и принудительного труда, с тем чтобы предотвращать и искоренить такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

4. *призывает* правительства, международное сообщество и все другие организации и учреждения, которые осуществляют деятельность, связанную с конфликтными и постконфликтными ситуациями, ситуациями стихийных бедствий и иными чрезвычайными ситуациями, заняться решением вопроса о повышенной уязвимости женщин и девочек в связи с торговлей людьми и эксплуатацией и связанным с этим насилием на почве половой принадлежности;

5. *настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

6. *настоятельно призывает также* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков, по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

7. *призывает* правительства принять необходимые меры по ликвидации связанного с секс-туризмом спроса, особенно на детей, используя для этого все возможные превентивные меры;

8. *настоятельно призывает* правительства разработать просветительские и учебные программы и стратегии и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии законодательных актов, направленных на недопущение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

9. *настоятельно призывает также* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶ и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

женщин¹, Конвенция о правах ребенка³, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴, а также Конвенция о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29), Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенция о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

10. *призывает* государства-члены укреплять национальные программы и участвовать в двустороннем, субрегиональном, региональном и международном сотрудничестве, в том числе путем разработки региональных инициатив или планов действий¹² для решения проблемы торговли людьми путем, в частности, расширения обмена информацией, сбора дезаггегированных по полу и возрасту данных и других технических возможностей и оказания взаимной правовой помощи, а также борьбы с коррупцией и отмыванием доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

11. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации, коммерческой сексуальной эксплуатации и надругательств, секс-туризма и принудительного труда, и предавать суду и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

¹² Такие, как Балийский процесс, касающийся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с ним транснациональной преступности, Координируемая Меконгская инициатива на уровне министров против незаконной торговли людьми, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, которые недавно нашли отражение в принятом в декабре 2005 года Европейском плане использования наилучшей практики, стандартов и процедур для борьбы с торговлей людьми и ее предотвращения, мероприятия Совета Европы, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Конвенция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней, Совещание руководителей национальных ведомств Организации американских государств, посвященное борьбе с торговлей людьми, а также мероприятия Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

12. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате принимаемых государственными властями мер, и призывает правительства не допускать — в рамках их правовой системы и в соответствии с национальной политикой — преследование жертв торговли людьми за их незаконный въезд или проживание;

13. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например, назначении национального докладчика или создании того или иного межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности торговлей ими, и включения в них данных, дезаггрегированных по полу и возрасту;

14. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся у них ресурсов принять надлежащие меры для повышения информированности общественности относительно торговли людьми, особенно женщинами и девочками; противодействовать, с целью его искоренения, спросу, который поощряет все формы эксплуатации, в том числе сексуальную эксплуатацию и принудительный труд; распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой; и особо подчеркивать, что эта торговля является тяжким преступлением;

15. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для осуществления комплексных программ физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи, в том числе на доступном для них языке, и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

16. *призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, а также информировать о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и способах и средствах, к которым прибегают торговцы, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

17. *призывает* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

18. *настоятельно призывает* правительства организовать или повысить профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных, судебных и иммиграционных и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

19. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы им обеспечивалась поддержка и помощь, в случае необходимости, для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие органы и возможности являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

20. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

21. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, правах ее жертв и об имеющихся для них службах;

22. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезаггегированных по полу и возрасту данных и проведения всеобъемлющих исследований на национальном и международном уровнях и разработки общей методологии и международно определенных показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал обмена информацией и сбора данных в качестве одного из средств расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

23. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

24. *предлагает* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персонала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

25. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, которое не содействует, не способствует торговле женщинами и девочками и не использует эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и разъяснять такому персоналу, какие существуют потенциальные угрозы для жертв конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий, оказаться жертвами торговли;

26. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека¹³ включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад с изложением успешных мероприятий и стратегий, а также имеющихся недостатков в учете гендерных аспектов проблемы торговли людьми и включением в него рекомендаций относительно укрепления гендерных и возрастных подходов к решению проблемы торговли людьми с учетом различных аспектов.

¹³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.